

# ES · ANTENA DE INTERIOR TV HD

# AXIL

## AN 0268 G5

### INTRODUCCIÓN:

Esta antena está especialmente diseñada para la recepción de la Televisión Digital Terrestre. Es la mejor solución para la recepción en su casa de la TV digital. Es una antena activa que se puede utilizar con el receptor de TV y alimentarse a través del cable coaxial, también puede alimentarse a través del adaptador de corriente.

### Características técnicas:

- Rango de frecuencia: VHF 174-230 Mhz  
UHF 470-694 Mhz
- Rango de recepción: VHF / UHF
- Ganancia: VHF:15dBi / UHF:16dBi
- Nivel de salida: 100 dBm
- Impedancia de salida: 75 Ohm
- Figura de ruido: ≤3.5dB
- Alimentación: Via adaptador AC/DC separado (DC 5V/200mA) o via receptor (DC 5V/40mA)

### Características del producto:

- Tecnología de diseño de circuitos SMD
- Tamaño compacto y elegante diseño
- Blindada para mínimas de interferencia
- Alta ganancia y amplificador de bajo ruido
- Portátil (camping, paseos en bote, etc)
- Alimentada a través del receptor o a través del adaptador de alimentación
- Compatible con HDTV para diferentes señales digitales terrestres (TDT, ISDB-T, DMB-T / H, ATSC) y radio DAB.

### Instalación:

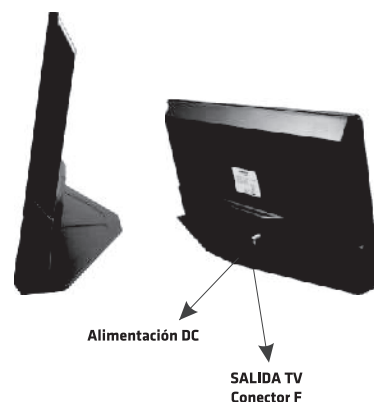
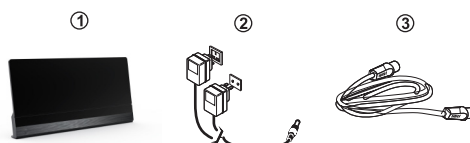
Nota: Para obtener la mejor recepción, por favor, compruebe las siguientes condiciones

1. Mantenga la antena lejos de fuentes de interferencia: alejar la antena de dispositivos de gran consumo de energía, como aires acondicionados, ascensores, secadores de pelo, hornos microondas, etc ...
2. Coloque la antena cerca de la ventana cuando el uso de la antena sea en un ambiente interior.
3. Instale la antena lo más alto posible: para evitar la pérdida de señal .

### Contenido del embalaje:

Antes de comenzar su instalación, por favor, compruebe el contenido.

1. Antena de la unidad principal
2. AC / DC adaptador de corriente
3. Cable coaxial



### Instalación 1: Alimentación a través del receptor (Fig.1):

Por favor tenga en cuenta, en esta instalación, es necesario asegurarse que el receptor puede soportar el cable coaxial 5V DC a través de la alimentación de CC IEC o conector F.

**Paso 1.** Saque la antena y los accesorios de la caja

**Paso 2.** Conecte el cable coaxial de la antena al receptor (1)

**Paso 3.** Conecte el receptor al TV (2). Por favor, asegúrese que la función alimentación a través de cable coaxial está encendida. (Por favor, compruebe el manual de uso de su receptor para la función de alimentación de cable coaxial)

**Paso 4.** Ajuste la antena (gire la antena en diferentes direcciones) hasta encontrar la mejor posición de recepción de la señal. (Se recomienda colocar la antena cerca de la ventana donde entra la señal de TV digital)

**Paso 5.** Colocar el cable de manera que quede ordenado, y sea seguro

Fig.1



### Instalación 2: Alimentación a través del adaptador AC / DC (Fig.2):

**Paso 1.** Saque la antena y los accesorios de la caja

**Paso 2.** Conecte el cable coaxial de la antena al TDT o TV (1)

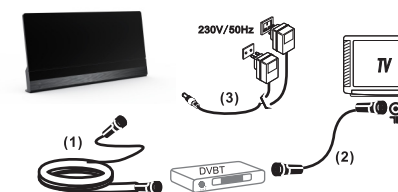
**Paso 3.** Conecte el receptor al TV (2).

**Paso 4.** Conecte el adaptador de corriente de la toma de la antena a la toma de corriente.

**Paso 5.** Ajuste la antena (gire la antena en diferentes direcciones) hasta encontrar la mejor posición de recepción de la señal. (Se recomienda colocar la antena cerca de la ventana donde entra la señal de TV digital)

**Paso 6.** Colocar el cable de manera que quede ordenado, y sea seguro

Fig.2



**Nota:** Después de finalizar la instalación, puede utilizar el receptor para ver la intensidad de señal y la calidad. Si la imagen no se ve correctamente, por favor, mueva la antena a otra posición hasta que la imagen se vea correctamente . Cuando encuentre una posición óptima, por favor fijela.

### Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional (RD 208/2005), se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



IOTECNIA, S.L.  
C/ Puig dels Tudons, 6 · Barberà del Vallès (08210) ·  
Barcelona (SPAIN) · MADE IN CHINA



**ADVERTENCIA:**  
**Protección del cable de alimentación** - Los cables de alimentación deben colocarse de forma que no sean susceptibles de ser pisados o dañados por objetos colocados sobre o contra ellos, prestando especial atención a los cables en los enchufes, los receptáculos y el punto donde de salida del decodificador de señal. La clavija de conexión/desconexión a red (220/230Vac) debe permanecer fácilmente operativa y accesible.



# FR · ANTENNE D'INTERIEUR TV HD

# AXIL

## AN 0268 G5

### INTRODUCTION :

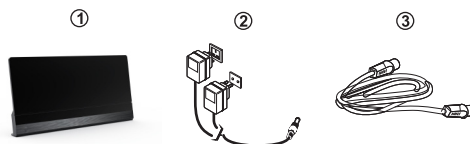
C'est une antenne spécialement conçue pour la réception de la télévision numérique terrestre. Elle est la meilleure solution pour une réception sur poste de télévision en installation fixe ou nomade. L'antenne est une antenne active qui peut être utilisée avec une TV ou un récepteur qui supporte l'alimentation par câble coaxial, ou en utilisant un adaptateur d'alimentation pour une alimentation externe.

### Donnée Technique :

- Bande de Fréquence : VHF 174-230 Mhz  
UHF 470-694 Mhz
- Bande de Réception : VHF / UHF
- Gain : VHF:15dBi / UHF:16dBi
- Niveau de sortie : 100 dBuV
- Impédance de sortie : 75 Ohm
- Bruit : \_3.5dB
- Alimentation : par adaptateur AC/DC séparé (DC 5V/200mA) ou via un récepteur TNT (DC 5V/40mA)

### Inclus dans l'emballage :

- Avant de commencer l'installation, vérifier le contenu :
1. Antenne
  2. Adaptateur d'alimentation AC/DC
  3. Câble coaxial



### Caractéristiques :

- SMD circuit technology design
- Avec une conception stylisée et taille compacte
- Protégée pour un minimum d'interférence
- Avec amplificateur à gain élevé et faible bruit intégré
- Portable pour utilisation mobile (camping, bateaux, etc)
- Alimentée par récepteur TNT (Fig1) ou par l'alimentation séparée incluse (Fig2)
- Spécialement prévu pour la TV HD de différents signaux numériques terrestres (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) et radios DAB.

### Installation :

Note : Pour une meilleure réception, veuillez vérifier les conditions suivantes :

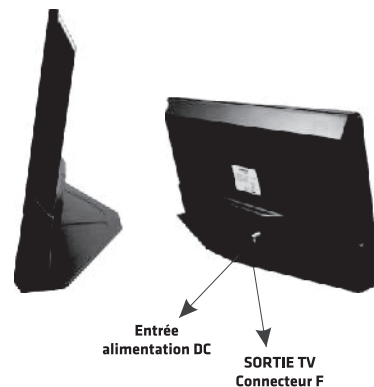
**1.** Garder l'antenne éloignée des sources d'interférences.

Garder l'antenne éloignée des appareils à grosse consommation d'alimentation, tels que, l'air conditionné, les climatiseurs, les fours micro-ondes... etc

**2.** Placer l'antenne près d'une fenêtre lorsque vous l'utilisez en intérieur.

**3.** Installer l'antenne aussi haut que possible afin de réduire au maximum les interférences.

En réception numérique terrestre, s'il y a des interférences entre l'antenne et la tour d'émission, cela peut causer des pertes de signal temporaires. Si l'antenne est installée le plus haut possible, ces interférences seront réduites.



LE TRI  
+ FACILE



Séparez les éléments avant de trier



Classe 3 de protection électrique

**NOTECNIA, S.L.**  
C/ Puig dels Tudons, 6 · Barberà del Vallès (08210) · Barcelona (SPAIN) · MADE IN CHINA



Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électrique et électronique. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### Installation 1 : Alimentation par un récepteur TNT (DTV) (Fig.1) :

Veuillez prendre note, dans cette installation, que vous aurez besoin de vous assurer que votre récepteur supporte l'alimentation 5V DC par câble coaxial via l'IEC ou le connecteur F de l'antenne.

**Étape 1.** Sortir l'antenne et les accessoires de la boîte.

**Étape 2.** Connecter le câble coaxial entre l'antenne et le récepteur TNT. (1)

**Étape 3.** Connecter le récepteur TNT à la TV (2) assurez-vous que la fonction d'alimentation par câble coaxial de votre récepteur est ACTIVÉE. (Veuillez vérifier le manuel d'utilisation de votre récepteur pour la fonction d'alimentation par câble coaxial)

**Étape 4.** Ajuster l'antenne (tourner l'antenne dans différentes directions) dans la meilleure position pour réceptionner le signal numérique TV. (Il est préférable de placer l'antenne près d'une fenêtre d'où arrive le signal numérique TV).

**Étape 5.** Installer le câble coaxial de manière ordonnée, afin d'éviter les chutes, et sécurisée (Ne pas plier, écraser, tordre, mouiller...)

Fig.1



### Installation 2 : Alimentation par adaptateur AC/DC (Fig.2) :

**Étape 1.** Sortir l'antenne et les accessoires de la boîte.

**Étape 2.** Connecter le câble coaxial entre l'antenne et le récepteur TNT ou la TV. (1)

**Étape 3.** Connecter le récepteur TNT à la TV (2).

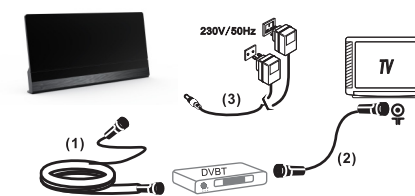
**Étape 4.** Connecter la sortie jack de l'adaptateur d'alimentation DC à l'entrée DC de l'antenne, puis brancher l'adaptateur d'alimentation AC/DC dans la prise AC murale.

**Étape 5.** Ajuster l'antenne (tourner l'antenne dans différentes directions) dans la meilleure position pour réceptionner le signal numérique TV. (Il est préférable de placer l'antenne près d'une fenêtre d'où arrive le signal numérique TV).

**Étape 6.** Installer le câble coaxial de manière ordonnée, afin d'éviter les chutes, et sécurisée (Ne pas plier, écraser, tordre, mouiller...)

**Note :** Une fois l'installation terminée, vous pouvez utiliser votre récepteur pour vérifier la force et la qualité du signal. Si vous n'avez pas une image claire, veuillez déplacer l'antenne dans une meilleure position de réception puis fixez la.

Fig.2



# EN · HD INDOOR ANTENNA



AN 0268 G5

## INTRODUCTION:

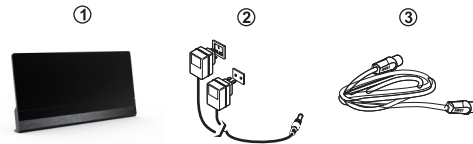
This is a special design antenna for digital terrestrial TV broadcasting reception. It is the best solution for home reception and digital portable TV reception. The antenna is an active antenna that can be used with TV or Set top box which supports coaxial cable powering, or using a power adaptor for external powering.

## Technical characteristics:

- Frequency Range: VHF 174-230 Mhz  
UHF 470-694 Mhz
- Receiving Range: VHF / UHF
- Gain: VHF:15dBi / UHF:16dBi
- Output Level: 100 dBuV
- Out Impedance: 75 Ohm
- Noise Figure: ≤3.5dB
- Power Supply: Via separate AC/DC adapter (DC 5V/200mA) or via DTV set-top box (DC 5V/40mA)

## Included in Package:

- Before start your installation, please check the contents.
1. Antenna main unit
  2. AC/DC power adaptor
  3. Coaxial cable



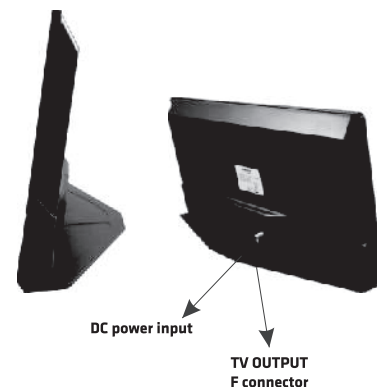
## Product Features:

- SMD circuit technology design
- Stylish and compact size design
- Shielded for minimum interference
- Built-in high gain and low noise amplifier
- Portable for mobile use (camping, boating, etc)
- Powered by DTV set top box or by included power adapter
- Specially compatible with HDTV of various digital terrestrial signal (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) and DAB radios.

## Installation:

Note: For the best reception, please check the following conditions

1. Keep the antenna away from sources of interference: keep the antenna away from those big power consumption devices, such as air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven... etc
2. Place the antenna near windows when use the antenna in indoor environment.
3. Install the antenna as high as possible: in digital terrestrial reception, if there are some interceptions between antenna and transmission tower, it will cause a temporary signal loss. So if the antenna is installed like this, those interceptions will be reduced.



## Installation 1: Powered by DTV set top box (Fig.1):

Please be noticed, in this installation, you need to make sure that your set top box can support coaxial cable 5V DC powering via the IEC DC or F connector to antenna.

- Step 1.** Take out the antenna main unit and accessories from box.
- Step 2.** Connect the coaxial cable with antenna and DTV set top box. (1)
- Step 3.** Connect the DTV set top box to your TV (2). Please make sure the coaxial cable powering function of your STB is ON. (Please check the operational manual of your STB for coaxial cable powering function)
- Step 4.** Adjust the antenna (turn around the antenna body in different direction) in the best position that can reception digital TV signal. (It is recommended to place the antenna near the window where the digital TV signal comes in.)
- Step 5.** Organize the coaxial cable for neat, tidy and safety.

Fig.1

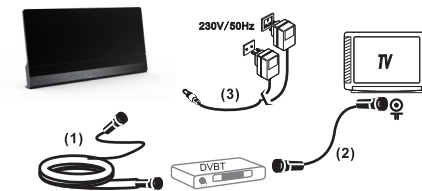


## Installation 2: Powered by AC/DC Adaptor (Fig.2):

- Step 1.** Take out the antenna main unit and accessories from the box.
- Step 2.** Connect the coaxial cable with antenna and DTV set top box or TV. (1)
- Step 3.** Connect the DTV set top box to your TV (2).
- Step 4.** Connect the power adapter DC output jack to the DC input connector of the antenna, and then plug the AC/DC power adapter into the AC power socket.
- Step 5.** Adjust the antenna (turn around the antenna body in different direction) in the best position that can reception digital TV signal. (It is recommended to place the antenna near the window where the digital TV signal comes in.)
- Step 6.** Organize the coaxial cable for neat, tidy and safety.

**Note:** After the installation is finished, you can use your set top box to check the signal strength and quality. If you can not have a steady picture, please move the antenna to a better reception position. When you find the best Position, please fix it.

Fig.2



## WARNING:

**Power cord protection** - Power cords should be positioned so that they are not likely to be stepped on or damaged by objects placed on or against them, paying special attention to the cords in the plugs, receptacles, and the outlet point of the power cord, signal decoder. The mains connection / disconnection plug (220 / 230Vac) must remain easily operational and accessible.

IOTECNIA, S.L.  
C/ Puig dels Tudons, 6 · Barberà del Vallès (08210) · Barcelona (SPAIN) · MADE IN CHINA



## GB Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.



# IT - ANTENNA DA INTERNO TV HD

# AXIL

## AN 0268 G5

### INTRODUZIONE:

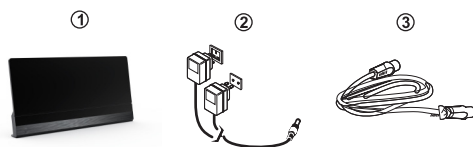
Questa è una antenna studiata per la ricezione dei canali della TV digitale terrestre. E' la miglior soluzione per la ricezione portatile della TV a casa. L'antenna è una antenna attiva che può essere utilizzata con TV o Decoder che supportano l'alimentazione attraverso cavo coassiale. E' comunque possibile alimentare il dispositivo con un adattatore esterno.

### Specifiche Tecniche:

- Gamma Frequenze: VHF 174-230 Mhz  
UHF 470-694 Mhz
- Gamma Ricevuta: VHF / UHF
- Guadagno: VHF:15dBi / UHF:16dBi
- Livello Uscita: 100 dBuV
- Impedenza uscita: 75 Ohm
- Rumore: ≤3.5dB
- Alimentazione: Tramite adattatore AC/DC (DC 5V/200mA) o via Ricevitore (DC 5V/40mA)

### Incluso nella Confezione:

- Prima di iniziare l'installazione controllare il contenuto
1. Antenna
  2. Alimentatore AC/DC
  3. Cavo Coassiale



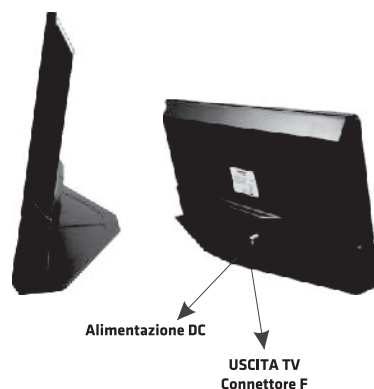
### Caratteristiche del prodotto:

- Tecnologia con circuiti SMD
- Design compatto e con stile accattivante
- Schermata per avere la minima interferenza
- Amplificatore ad alto guadagno e basso rumore integrato
- Portatile per l'uso mobile( campeggio, barca, ecc..)
- Alimentata dal ricevitore TDT o dall'alimentatore esterno incluso
- Compatibile con l'HDTV e le varie forme di segnale terrestre (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) e radio DAB

### INSTALLAZIONE:

Nota: per ottenere la migliore ricezione possibile controllare le seguenti condizioni:

1. Tenere l'antenna lontana da fonti di interferenza tipo: condizionatori, ascensori, asciugatrici, microonde ecc..
2. Posizionare l'antenna vicino ad una finestra quando viene usata all'interno
3. Installare l'antenna il più in alto possibile: nella ricezione digitale se ci sono ostacoli tra l'antenna e la torre trasmittente potrebbero verificarsi perdite temporanee di segnale quindi installandola il più in alto possibile queste perdite di segnale possono essere ridotte.



### Installazione 1: Alimentazione dal decoder TDT (Fig.1):

Assicurarsi, per questa installazione, che il decoder possa fornire alimentazione a 5V DC attraverso l'IEC o il connettore F dell'antenna.

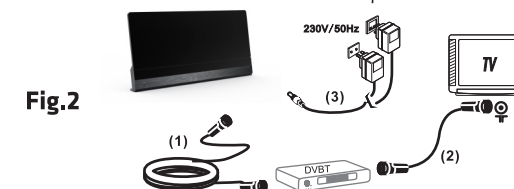
- Step 1.** Estrarre l'antenna e gli accessori dalla scatola
- Step 2.** Collegare il cavo coassiale tra l'antenna e il ricevitore (1)
- Step 3.** Collegare il ricevitore al TV (2). Assicurarsi che la funzione di alimentazione via antenna sia accesa nel ricevitore (Controllare il manuale del ricevitore per questa funzione)
- Step 4.** Regolare l'antenna (muovere l'antenna in posizioni di erenti) no a trovare la posizione migliore per la ricezione del segnale (si raccomanda di posizionare l'antenna vicino ad una finestra da cui il segnale possa entrare)
- Step 5.** Organizzare i cavi in modo che non diano fastidio e non intralcino il passaggio e i movimenti



### Installazione 2: Alimentazione dall'adattatore AC/DC (Fig.2):

- Step 1.** Estrarre l'antenna e gli accessori dalla scatola
- Step 2.** Collegare il cavo coassiale tra l'antenna e il ricevitore (1)
- Step 3.** Collegare il ricevitore al TV (2).
- Step 4.** Collegare il connettore dell'alimentatore DC all'ingresso DC dell'antenna e quindi collegare l'alimentatore alla presa di corrente a muro (3)
- Step 5.** Regolare l'antenna (muovere l'antenna in posizioni di erenti) no a trovare la posizione migliore per la ricezione del segnale (si raccomanda di posizionare l'antenna vicino ad una finestra da cui il segnale possa entrare)
- Step 6.** Organizzare i cavi in modo che non diano fastidio e non intralcino il passaggio e i movimenti

**Nota:** Dopo aver terminato l'installazione potrà usare il suo decoder per controllare la qualità e la potenza del segnale. Se non avrà una immagine chiara dovrà muovere l'antenna per migliorarla e trovare una posizione migliore. Trovata la posizione migliore le consigliamo di segnalarla.



### ATTENZIONE:

**Protezione del cavo di alimentazione** - I cavi di alimentazione devono essere posizionati in modo che non possano essere calpestati o danneggiati da oggetti collocati su di essi o contro di essi, prestando particolare attenzione ai cavi nelle prese, alle prese e al punto di uscita del cavo di alimentazione, decodificatore di segnale. Il connettore di alimentazione / scollegamento (220 / 230Vac) deve rimanere facilmente operativo e accessibile.

**IOTECNIA, S.L.**  
C/ Puig dels Tudons, 6 - Barberà del Vallès (08210) -  
Barcelona (SPAIN) - MADE IN CHINA



### Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del materiale o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

